

# Behind the names of Lugano streets



Lingue 2 (Inglese)

III ciclo

Arianna Bottani, Yuksel Degabriel, Maria Angela Strelow Romeo

Allievi di classe IV sono chiamati da Lugano Turismo e LAC edu a realizzare targhe biografiche in inglese di personaggi ticinesi, a cui sono intitolate vie/piazze di Lugano. L'obiettivo è promuovere una migliore conoscenza della storia del territorio locale fra i turisti provenienti da tutto il mondo che si esprimono in inglese.

## Articolazione operativa

### Condivisione di senso

Si presenta la situazione problema.

### Fasi di allenamento

1. *Il past simple*: le unità 7 e 8A del libro di testo propongono agli allievi il *past simple*.
2. *Il lessico del genere "biografia"*: gli allievi osservano e praticano espressioni del lessico delle biografie attraverso attività precise (*Quiz Guess the person*, schede cartacee, materiali online, ipotetiche interviste).

### Realizzazione

Con un quiz fotografico gli allievi selezionano i personaggi per le biografie. Da fonti cartacee e online sono selezionate e raccolte le informazioni necessarie.

Redigendo i testi delle biografie, gli allievi rispettano la sequenza cronologica dei contenuti da esporre e utilizzano le strutture linguistiche osservate.

Nella realizzazione pratica del prodotto finito, gli allievi scelgono materiali e forme delle targhe.

### Riflessione

Gli allievi riflettono sul proprio e sull'altri operato in due momenti valutativi: un'autovalutazione e una valutazione fra pari. La messa in comune in plenaria degli elaborati finali permette l'osservazione e l'analisi delle fasi e delle modalità operative adottate dalle coppie di allievi.

## Traguardi di apprendimento

**Espressione scritta:** gli allievi sono in grado di scrivere testi semplici, piuttosto brevi, su persone e ambiti familiari (A2.1) (PdS, p.122).

**Competenze trasversali: comunicazione (elaborazione):** produce in modo autonomo e originale il messaggio (PdS, p.35).

**Formazione generale:** vivere assieme ed educazione alla cittadinanza.

## Situazione problema

Lugano Turismo e LAC edu hanno in progetto di divulgare la storia e i personaggi del Ticino fra i turisti che da ogni dove visitano Lugano. Si rivolgono agli allievi di IV della SM Lugano Centro per la realizzazione di targhe biografiche di personaggi storici ticinesi, a cui sono intitolate vie e piazze del centro città.

## Quadro organizzativo

**Durata:** 8-9 lezioni da 45 minuti circa.

**Spazi e materiali:** le attività si svolgono principalmente nell'aula di classe. È previsto un momento extra-scolastico per la raccolta dei nomi. Lavoro in plenaria, a coppie e individualmente. *New English File 3rd*; schede: cfr. Allegati; schede: valutazione tra pari e autovalutazione.

**Approcci didattici:** *task based learning*, lavoro collaborativo.

## Valutazione

### Valutazione per l'apprendimento

1. *Valutazione tra pari:* tramite una scheda di valutazione tra pari gli allievi valutano l'elaborato delle altre coppie.
2. *Autovalutazione:* tramite una scheda di autovalutazione gli allievi valutano il processo, la regolazione in itinere e il proprio prodotto finale.

### Valutazione dell'apprendimento

Il docente valuta il prodotto finale utilizzando una rubrica valutativa.



---

## Narrazione dell'esperienza

Il progetto di realizzazione di una targa biografica è stato subito accolto dagli allievi con entusiasmo unanime.

L'idea di contribuire a promuovere la conoscenza della città, rendendosi protagonisti e artefici di un prodotto finale utile e tangibile, ha fatto sì che tutte le fasi del lavoro siano state portate a termine con coinvolgimento e interesse.

Note piacevoli e sorprese non sono mancate: eseguita la raccolta dei nomi, tre allievi hanno fatto notare la mancanza di personaggi femminili (tema al momento più che attuale), mentre due allieve hanno scoperto con non poco orgoglio un errore alquanto anomalo: la data di nascita sbagliata sulla tomba di uno dei personaggi (Luigi Canonica).

L'intera attività permette vari approcci: gli allievi si cimentano nella redazione di un testo che si vuole sintetico ed esaustivo; scoprono personalità e storie di vita locale e nazionale del secolo scorso, agganciandosi a figure storiche del periodo toccato; trasferiscono su un oggetto da loro stessi realizzato (la targa di legno) il frutto di ricerche su documenti cartacei (i due volumi di Danilo Mazzaello, *L'Illustrario*, Fontana edizioni, 2007) e online.

# Behind the names of Lugano streets

## Ecco la (prima) targa che svela le tracce indelebili delle donne

**MENDRISIO** / Non chiamatelo più piazzale del Municipio, ora è dedicato a Linda Brenni - La tappa iniziale del progetto che mira a intitolare a più personalità femminili vie e piazze è diventata realtà dopo un anno di intenso lavoro

**Lidia Travaini**

Mendrisio ci è riuscita in un anno. Era infatti l'8 marzo 2020 - giorno della Festa della donna - quando un gruppo di consiglieri comunali ha chiesto al Municipio di aumentare il numero di vie e piazze dedicate a personalità femminili (due in quel momento). E ieri - 8 marzo 2021 - il primo cambiamento di nome è diventato realtà. E ne seguiranno altri (ci torneremo tra poco).

Dicevamo che Mendrisio ci sta riuscendo, allora perché non farlo anche altrove? Lo hanno pensato due consigliere comunali di Vacallo (Giovanna Lanini Nosedà e Daniela Ravasi Fomasi, US e I Verdi), che ieri hanno trasmesso al Municipio un'interpellanza in tal senso. A Vacallo ci sono ad esempio diverse vie intestate a componenti naturali (via delle Ginestre, via dei Larici, eccetera), ma una sola è dedicata (anche) a una donna, sottolineano: via Pietro e Luisita Chiesa. Nel testo le firmatarie indi-

cano già un possibile profilo a cui dedicare una via (Luisa Rovelli-Bernasconi) ma auspicano più in generale che «questo sia solo un punto di partenza. Lo stesso pensiero lo hanno fatto anche quattro consiglieri comunali del PS di Lugano (Elena Rezzonico, Beatrice Reimann, Tessa Prati, Rosalinda Ghisletta), in un'altra interpellanza nella quale prima citano l'esempio vincente di Mendrisio, poi chiedono a che punto è il dossier sul progetto per dedicare un maggior numero di strade e vie a personalità femminili.

Ma torniamo a Mendrisio e più precisamente al piazzale del Municipio. Quello spazio da ieri ha infatti un nome: è dedicato a Linda Brenni. Vissuta tra il 1914 e il 1994, è stata la prima donna a far parte dell'Esecutivo del capoluogo momò.

Non a caso le è stato quindi intitolato il piazzale davanti al palazzo comunale. Questo progetto si chiama «Vie al femminile» e quello che si è concretizzato ieri è solo un suo primo tassello. Il Municipio ha infatti già deciso di de-



Le due municipali Françoise Gehring e Francesca Luisoni svelano la nuova targa. © TI-PRESS/GIANNAZZI

**Vicino alla targa con il nome di Linda Brenni è stato infisso un codice QR, dà accesso alla sua biografia**

dicare altre sei vie e piazze a personalità femminili che hanno lasciato un'impronta indelebile sul territorio. E altri luoghi potrebbero però cambiare nome in futuro, un'apposita commissione si sta occupando di identificare vie (o piazze) e profili idonei. Proposte sono inoltre attese dalle Commis-

sioni di quartiere. Le sei donne a cui sarà presto intitolata una piccola porzione di Mendrisio sono: Ersilia Fossati (1921-1999), Erminia Macerati (1871-1957), Maria Bernasconi (1869-1953), Flora Ruchat-Roncati (1937-2012), Sara Radaelli (1835-1919) e Maria Ghioldi-Schweitzer (1924-2010).

**VENTO D'ESTATE / PERCHÉ QUESTA STRADA SI CHIAMA COSÌ?**

**Via Serafino Balestra, Lugano**



È una delle principali strade di Lugano e chi frequenta la città ci passa probabilmente tutti i giorni, magari lanciando il proprio veicolo nell'omonimo autobus. Ma chi è Serafino Balestra? E cosa ha fatto nella sua vita per essersi meritato l'onore di aver dato il nome ad una strada tanto trafficata? Balestra nacque a Bioggio nel 1801 e - come si può leggere sul Dizionario storico della Svizzera - studiò al collegio dei padri gesuiti a Lugano che si trovava alla chiesa di Sant'Antonio in piazza Dante - dove studiò anche Manzoni e poi entrò in seminario a Como. Nel 1830 fu ordinato sacerdote e

Balestra si distinse in particolare nell'educazione dei sordomuti e per questo motivo intraprese numerosi viaggi in Svizzera (dove rimase molto colpito dal metodo applicato a Zurigo), in Italia e in Francia, dove lavorò tra il 1874 e il 1882 e in cui - due anni più tardi - gli venne conferita la Legion d'onore della Repubblica francese. Dopo aver passato del tempo in Inghilterra, Balestra venne chiamato a dirigere l'Istituto nazionale dei sordomuti in Argentina, a Buenos Aires. Un istituto tra l'altro appena fondato, gravemente malato, morì nella capitale argentina nel 1886.

*Corriere del Ticino, 9 marzo 2021*

*Corriere del Ticino, 3 luglio 2021*

# Indice

---

- Traguardi di apprendimento
  - Competenza / Traguardo focus
  - Competenza Trasversale focus
  - Contesto di Formazione Generale focus
- Situazione problema
- Articolazione operativa
- Momenti di valutazione
- Riflessioni e suggerimenti sul progetto

# Traguardi di apprendimento

---

- Espressione scritta (CF) A2.1
- Comunicazione (CT)
- Vivere assieme ed educazione alla cittadinanza (CFG)

# Quadro organizzativo

---

**Durata:** 8-9 lezioni da 45 minuti circa (+ ca. 4 lezioni da 45 minuti di allenamento)

## **Spazi e materiali:**

- Aula di classe;
- Momento extra-scolastico per la raccolta dei nomi;
- Lavoro in plenaria, a coppie e individualmente;
- *New English File 3<sup>rd</sup> ed.*;
- Schede varie.

# Fasi di allenamento

- *Past simple*
- Lessico biografie (libro di testo + attività diverse)

## 7A At the National Portrait Gallery

**1 GRAMMAR** was / were

a Read about the National Portrait Gallery in London and answer the questions.

- Where is it?
- What can you see there?
- When is it open?
- How much does it cost?

b **43** Look at a photo which is in the National Portrait gallery. Cover the dialogue and listen. Who are the two people in the photo?

A I love that photo. Who are they?  
 B I think it's King Edward VIII and Wallis Simpson. Let's see. Yes, that's right.

A When was he king? I don't remember a King Edward.  
 B Well, he was only king for 11 months, in 1936, I think. He was Queen Elizabeth II's uncle.

A Why was he only king for a short time?  
 B Because he was in love with Wallis Simpson, the woman in the photo. She was American. The government was against the marriage because she was divorced. It was a terrible scandal. In the end he abdicated\* and they got married.

A Who was the next king?  
 B His brother, George VI.

A Were Edward and Wallis happy?  
 B I think they were happy. They were together for the rest of their lives.

\*abdicate stop being king or queen

c Listen again and read the dialogue. Then complete the gaps.

Present simple	Past simple
He is the king.	He <input type="text"/> the king.
She is divorced.	She <input type="text"/> divorced.
They are happy.	They <input type="text"/> happy.

d **p.136 Grammar Bank 7A.** Learn more about was / were and practise it.

**National Portrait Gallery**

The National Portrait Gallery has a collection of portraits of famous British men and women, from the 16th century to the present day. The portraits are both paintings and photographs. The National Portrait Gallery is near Trafalgar Square, five minutes from the National Gallery, London's most important art gallery. It is open daily and entrance is free.



**2 PRONUNCIATION & SPEAKING** sentence stress.

a **45** Listen and repeat. Copy the rhythm.

I was at a party. She was born in Mexico.  
 My parents were angry.

He wasn't at home. They weren't very happy.

When were you born? Where was the hotel?  
 Was it expensive? No, it wasn't.  
 Were they at the concert? Yes, they were.

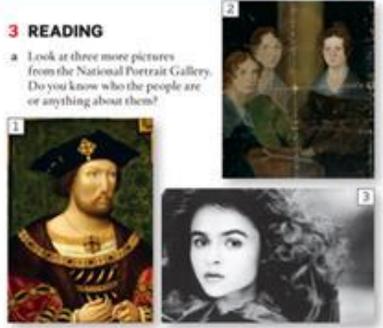
b **46** Say the sentences in the past simple.

I'm at home. I was at home.

c **Communication** Where were you? A p.103 B p.108.

**3 READING**

a Look at three more pictures from the National Portrait Gallery. Do you know who the people are or anything about them?



b **47** Read and listen to three audio guide extracts. Check your answers to a.

1 Henry VII was born in 1491. He was King of England from 1509 to 1547 and is famous for separating the Church of England from the Roman Catholic Church, and for his six wives. When he was young, as in this picture, he was very strong and good-looking. He was an excellent sportsman, and was also a good musician and poet. However, in his old age he was very fat and always in pain.

2 The Brontë sisters, Charlotte, Emily, and Anne, were born between 1816 and 1820 in a small village in the north of England. They were all writers, but only Charlotte, with her novel Jane Eyre, was famous in her lifetime. Their brother Branwell, the painter of this portrait, was originally in the picture between Emily and Charlotte. He wasn't happy with his self-portrait and now the painting shows only the three sisters.

3 Helena Bonham Carter, the actress, was born in London in 1966. Her mother is half Spanish and her father, who died in 2004, was the grandson of Herbert Asquith, the British Prime Minister from 1908 to 1916. Her first big role was as Lucy Honeychurch in A Room with a View, and her other roles include The Red Queen in Alice in Wonderland, Bellatrix Lestrange in the Harry Potter films, and Queen Elizabeth in The King's Speech. She has two children with her partner Tim Burton, a film director.

c Read the texts again and answer the questions.

- How long was Henry VIII King of England?
- What was he good at when he was a young man?
- Were the Brontë sisters famous when they were alive?
- Why isn't their brother in the picture?
- Who was Helena Bonham Carter's great-grandfather?
- What was her first famous film?

d Cover the texts. What can you remember?

**4 VOCABULARY** word formation

a Find words in the texts for people made from these words.

1 sport \_\_\_\_\_ 5 pain \_\_\_\_\_  
 2 music \_\_\_\_\_ 6 act \_\_\_\_\_ (OR actor)  
 3 poetry \_\_\_\_\_ 7 direct film \_\_\_\_\_  
 4 write \_\_\_\_\_

**Word building: professions**  
 We often add -er or -or to a verb, e.g. writer, actor.  
 We often add -ian, -ist, or -man/woman to a noun, e.g. musician.

b Are the words below verbs or nouns? Do you know the words for the people?

1 sing \_\_\_\_\_ 6 novel \_\_\_\_\_  
 2 compose \_\_\_\_\_ 7 business \_\_\_\_\_  
 3 politics \_\_\_\_\_ 8 sail \_\_\_\_\_  
 4 science \_\_\_\_\_ 9 art \_\_\_\_\_  
 5 police \_\_\_\_\_ 10 invent \_\_\_\_\_

c **48** Listen and check. Underline the stressed syllable. Practise saying the words.

d Write the names of four famous people in each circle. Ask a partner.

ALIVE

DEAD

Who's Shakira? She's a singer.  
 Who was Charles Darwin? He was a scientist.

iTutor 53

# Condivisione di senso

---

SITUAZIONE PROBLEMA:

*Lugano Turismo e LAC edu hanno in progetto di divulgare la storia e i personaggi del Ticino fra i turisti che da ogni dove visitano Lugano. Si rivolgono agli allievi di IV della SM Lugano Centro per la realizzazione di targhe biografiche di personaggi storici ticinesi, a cui sono intitolate vie e piazze del centro città.*

## Condivisione di senso

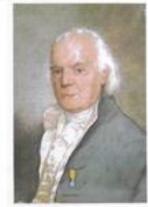
Gli allievi vengono informati in plenaria della proposta di Lugano Turismo di far realizzare a studenti della SM Lugano Centro targhe biografiche in inglese.



# Realizzazione

Name: ..... Class: ..... Date: .....

## Lugano streets: People



# Realizzazione



# Realizzazione

---



# Criteri

---

Name: \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

## ***Biographies of people in the streets of Lugano...***

### **TASKS**

1. Choose one of the characters
2. Look for necessary information about his life (yes, they are all men...):
  - date of birth and death
  - what he was famous for
  - a bit of history (what important happened at that time...)
  - possible funny details
3. Write the biography

### **RESTRICTIONS -> REMEMBER**

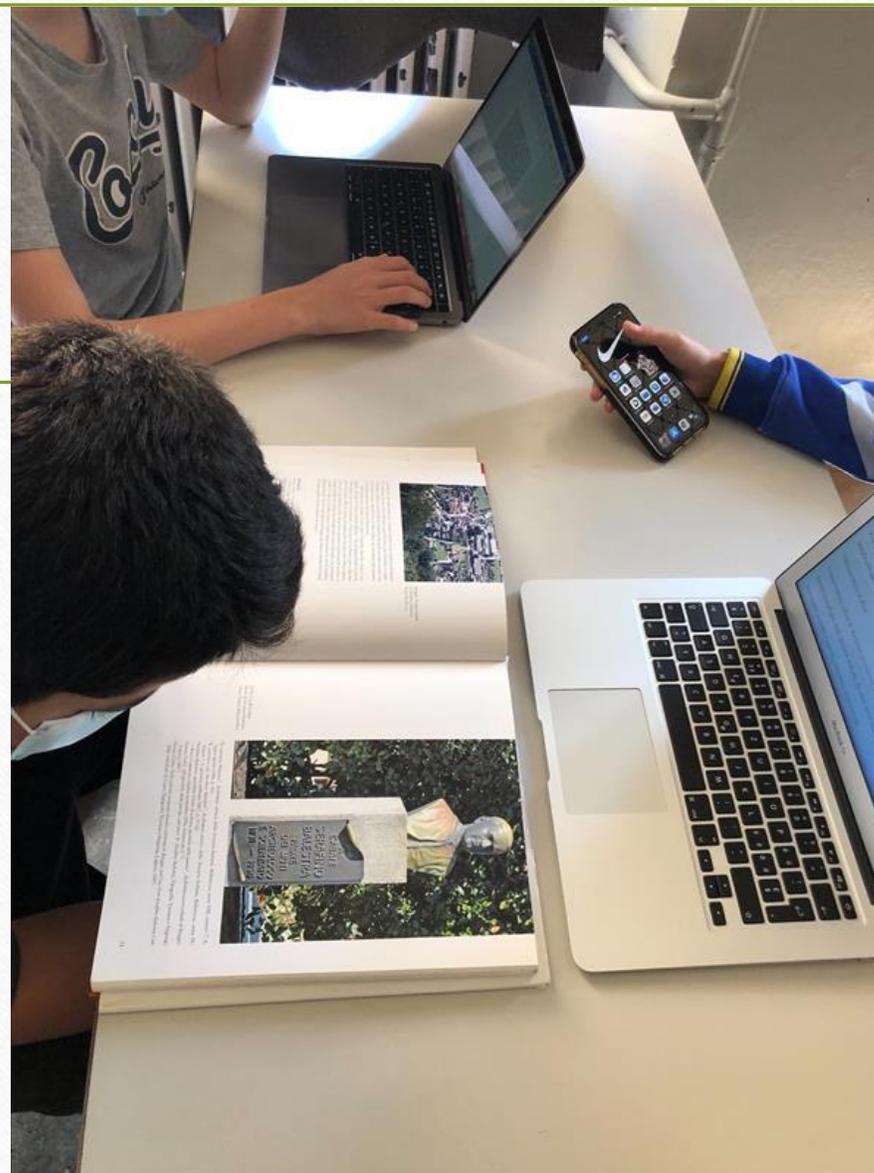
1. Workgroup: 2 people
2. Length of the biography: maximum **170-200 words**

### **CRITERI DI VALUTAZIONE**

- ***Efficacia comunicativa***
  - o scrivere un testo comprensibile
  - o suscitare interesse nel lettore
  - o menzionare fatti curiosi, se presenti
- ***Contenuto del testo***
  - o data di nascita/morte
  - o perché passato alla storia
  - o cenni sul periodo storico (chi regnava, se c'erano guerre, ...)
  - o altre informazioni utili o curiose
- ***Progressione logica del testo***
  - o cronologia rispettosa, es. non si scrive prima della morte e poi della nascita...
  - o uso di connettori: *and, but, because, so, ...*
- ***Regole grammaticali e corretta costruzione delle frasi***
  - o espressioni fisse (*chunks*) corrette, es. *He was born*, not *He is born*
  - o uso del *past simple*
  - o soggetto sempre espresso, es. *He was good at...*, not *Was good at...*
- ***Lessico idoneo*** (linguaggio formale vs. linguaggio informale, es.: *bravo oratore*, non *ganzo oratore*) e ***variato*** (evitare le ripetizioni)

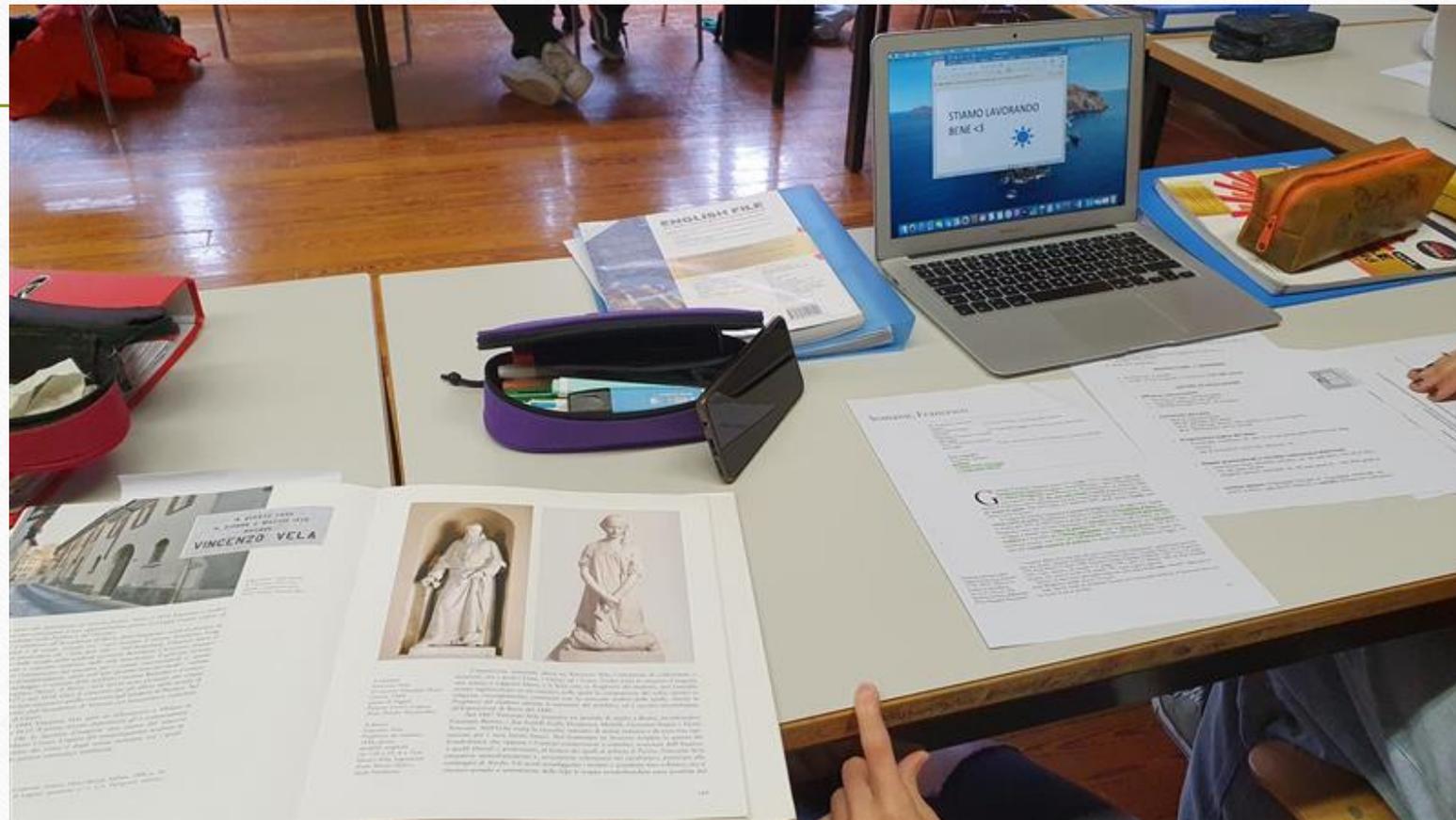
# Realizzazione

---





# Realizzazione

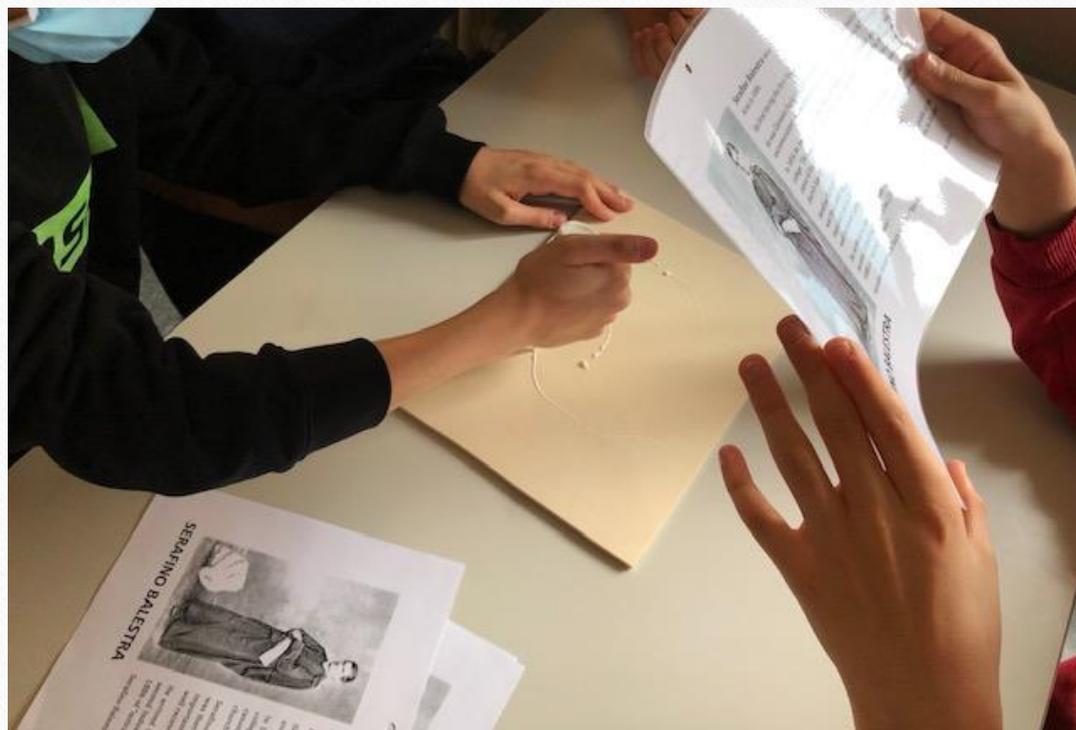


# Realizzazione

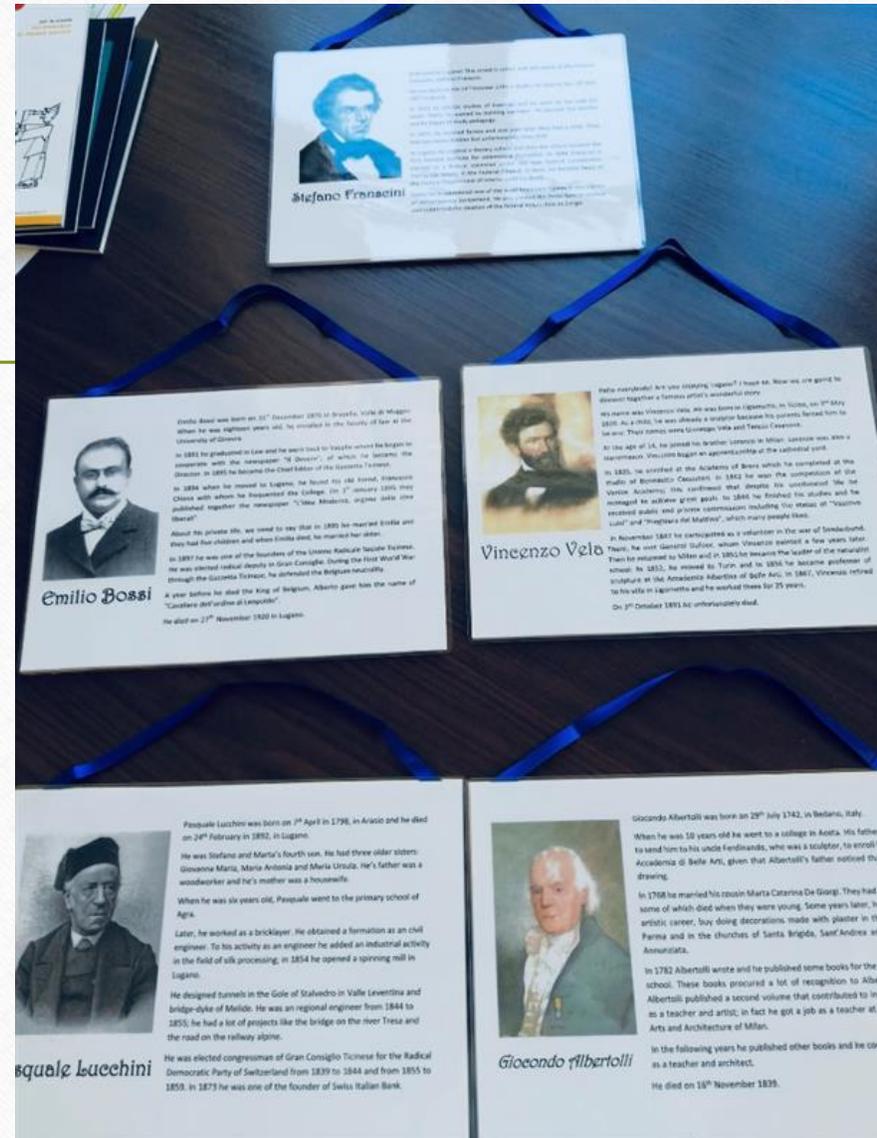


**Stefano Franscini**

# Fase interdisciplinare



# Prodotto finito



# Esposizione

---



# Momenti di valutazione

Date: \_\_\_\_\_

## Valutazioni tra pari

**Valuta i tuoi compagni!**



Nome: \_\_\_\_\_



<p>La biografia è completa ed esauriente, sono presenti gli elementi necessari sul personaggio:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• nascita/morte</li><li>• perché passato alla storia</li><li>• cenni sul periodo storico</li><li>• altre informazioni utili.</li></ul>	<p>La biografia risulta incompleta e non esauriente per mancanza di vari elementi.</p>	<p>La biografia risulta quasi completa e poco esauriente, poiché non tutti gli elementi sono presenti.</p>	<p>La biografia risulta abbastanza completa ed esauriente, nonostante l'assenza di qualche elemento.</p>	<p>La biografia risulta completa ed esauriente, vista la presenza di tutti gli elementi richiesti e possibili.</p>
<p>Il prodotto finale è stato fatto con cura e con impegno.</p>	<p>Il prodotto finale non è stato fatto con cura e senza alcun impegno.</p>	<p>Il prodotto finale è stato fatto con scarsa cura e non tutte le parti sono state affrontate con impegno.</p>	<p>Il prodotto finale è stato fatto abbastanza con cura e cattura in parte l'attenzione.</p>	<p>Il prodotto finale è stato fatto con cura e impegno e riesce a catturare l'attenzione.</p>

Cosa ci è piaciuto?

1

2

Cosa/come si potrebbe migliorare?

1

2

# Momenti di valutazione

Name : \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## Autovalutazione

### 1. Ho utilizzato dei mezzi ausiliari (docente, dizionari, ecc.)? Quanto spesso?



Non ero molto sicuro del mio lavoro e dovevo cercare continuamente conferma di ciò che facevo.	Ero un po' insicuro del mio lavoro ma sono riuscito comunque a svolgere alcune parti autonomamente.	Ero abbastanza sicuro del mio lavoro ma ho voluto cercare conferma in alcune parti.	Ero sicuro del mio lavoro ma ho dovuto cercare conferma di alcuni dettagli.
--	---	---	---

### 2. Ho saputo adattare e migliorare il mio lavoro dopo una prima correzione?



Non ho rivisto e adattato il mio lavoro.	Ho adattato solo in minima parte il mio lavoro.	Sono riuscito a migliorare progressivamente ma solo in parte il mio lavoro.	Sono riuscito a migliorare considerevolmente il mio lavoro.
--	---	---	---

Se sì, quali aspetti hai migliorato?

---

---

Se no, perché?

- Non ho avuto tempo
- Non sapevo come migliorarlo
- Non ero motivato
- Non c'era niente da migliorare
- Altri motivi: \_\_\_\_\_

### 3. Sono soddisfatto del mio lavoro:



No	Parzialmente	Abbastanza	Pienamente
----	--------------	------------	------------

Perché? \_\_\_\_\_

---

---

# Momenti di valutazione

## RUBRICA VALUTATIVA del prodotto finale: *Targa biografica di un celebre ticinese del passato*

Gli allievi si sono misurati su:

- la redazione di una breve biografia conforme del *simple past* ed espressioni temporali del passato.
- la realizzazione del prodotto finale (targa) dal contenuto comunicativo esauriente ed efficace.

	1	2	3	4
<b>Osservanza dei requisiti e vincoli assegnati (date, curiosità sul personaggio, ragioni della celebrità, ...)</b>	Compito svolto con scarsa osservanza dei requisiti assegnati.	Compito svolto con osservanza di una parte dei requisiti assegnati.	Compito svolto con osservanza di tutti i requisiti assegnati, ma esito non del tutto convincente.	Compito svolto con osservanza di tutti i requisiti assegnati ed esito del tutto convincente.
<b>Struttura e progressione logica del testo</b>	La struttura del testo risulta non coerente nei contenuti e poco pertinente nella progressione. La lettura risulta poco fluida.	La struttura del testo risulta solo a tratti coerente nei contenuti e pertinente nella progressione. La lettura risulta solo a tratti fluida.	La struttura del testo risulta abbastanza coerente nei contenuti e pertinente nelle concatenazioni. La lettura risulta abbastanza fluida.	La struttura del testo risulta coerente nei contenuti e pertinente nelle concatenazioni. La lettura risulta totalmente fluida.
<b>Pertinenza morfologica e della forma sintattica</b>	Importanti imperfezioni morfologiche e della forma sintattica rendono la comprensione di tutto il testo poco chiara.	Frequenti imperfezioni morfologiche e della forma sintattica rendono la comprensione del testo solo a tratti chiara.	Nonostante diverse imperfezioni morfologiche e della forma sintattica la comprensione generale del testo risulta abbastanza chiara.	Nonostante alcune imperfezioni morfologiche e della forma sintattica la comprensione dell'intero testo risulta chiara.
<b>Pertinenza delle scelte lessicali</b>	La maggioranza delle scelte lessicali risulta non appropriata e coerente, rendendo il testo o parti di questo incomprensibile.	Scelte lessicali poco appropriate e coerenti rendono il testo o parti di questo poco comprensibili.	Alcune scelte lessicali risultano poco appropriate e coerenti, rendono parti del testo in parte comprensibili.	Il testo risulta comprensibile nella sua totalità.
<b>Efficacia comunicativa</b>	Il testo non presenta efficacia comunicativa.	Il testo presenta una scarsa efficacia comunicativa.	Il testo presenta un'efficacia comunicativa abbastanza buona.	Il testo presenta un'efficacia comunicativa buona/ottima.

Punteggio totale: 24

## Momenti di valutazione (Allievi)

### Scheda *Autovalutazione* - p.3 «Sono soddisfatto del mio lavoro»

---

- Abbastanza «Alla fine è uscito un buon lavoro, perché l'abbiamo corretto, aggiunto informazioni che non c'erano e mi è anche piaciuta la parte in cui costruivamo le targhette.» (Danyal)
- Abbastanza «Per essere un lavoro di gruppo fatto in poco tempo non è male.» (Aygul)
- Abbastanza «Perché mi sono impegnato molto a fare questo lavoro e perché abbiamo lavorato di squadra.» (Carmine)

## Momenti di valutazione (Allievi)

Scheda *Autovalutazione* - p.3 «Sono soddisfatto del mio lavoro»

---

- Pienamente «Perché è ben fatto e completo di tutte le informazioni.» (Alissa)
- Abbastanza «Perché è scritto bene, ha un senso logico ed è anche un po' divertente.» (Gianna)
- Parzialmente «Perché mi sembra che avrei potuto fare molto meglio.» (Massimiliano) (allievo con diverse assenze, ndr.)

## Momenti di valutazione (Allievi)

Scheda *Autovalutazione* - p.3 «Sono soddisfatto del mio lavoro»

---

- Pienamente «Abbiamo lavorato bene come gruppo e tutti hanno fatto la loro parte, dopo le correzioni siamo riusciti a rendere ottimo il testo, come struttura e grammatica.» (Umberto)
- Abbastanza «Perché io e il mio compagno abbiamo lavorato bene e correttamente e sono fiero del mio lavoro.» (Nadir)
- Abbastanza «Perché sono stato d'aiuto ai miei compagni.» (Diego)

## Momenti di valutazione (Allievi)

Scheda *Autovalutazione* - p.3 «Sono soddisfatto del mio lavoro»

---

- Pienamente «Ci siamo impegnate.» (Daisy)
- Pienamente «Perché reputo che il lavoro finale sia buono e durante il percorso ho lavorato tanto.» (Jordi)
- Pienamente «Mi sono impegnato e sono riuscito a migliorare il lavoro di gruppo.» (Tomas)

## Momenti di valutazione (Allievi)

### Scheda *Autovalutazione* - p.3 «Sono soddisfatto del mio lavoro»

---

- Abbastanza «Sono soddisfatto del mio lavoro perché sono riuscita a scrivere una biografia in modo ordinato, con qualche errore che però abbiamo sistemato.» (Carola)
- Abbastanza «Sono riuscita a svolgere il lavoro abbastanza autonomamente ma diverse volte avrei potuto sforzarmi di più e magari sbagliare qualcosa piuttosto che chiedere o usare il dizionario e non commettere nessun errore. Avrei potuto inoltre organizzare meglio il tempo a disposizione e approfondire alcuni aspetti della vita del mio personaggio.» (Domitilla)

## Momenti di valutazione (Allievi)

Scheda *Autovalutazione* - p.3 «Sono soddisfatto del mio lavoro»

---

- Pienamente «Per quello che ho scritto e per come l'ho scritto facendo pochi errori e facendo lavoro di coppia andando d'accordo con la mia compagna» (Leonardo)
- Abbastanza «Perché l'ho finito entro il termine e l'ho svolto correttamente.» (Luca)
- Pienamente «Sono riuscito a lavorare bene con il mio compagno.» (Eric)

# Riflessioni e suggerimenti sul progetto

---

- Anticipare l'inizio (controllare il calendario)
- Lavorare sulle 2 ore (quando possibile)
  - Lavoro sulla giornata di 1 ora perché condivisa
- Google traduttore e traduttori in generale...
- Attenzione a possibili assenze (soprattutto se gli allievi lavorano a coppie)

# Riflessioni e suggerimenti sul progetto

---

- Attenzione ad errori sui toponimi in italiano (es. *Belleggio*, anziché *Bellagio*), o a traduzioni non consone (*Forum Bonaparte*, anziché *Foro B...*)
- Fornirsi prima di fonti cartacee, quando possibile
  - Difficoltà di ricerca di informazioni
- Attività esportabile in altre lingue
- Svolgere il progetto ad allenamento concluso
- Proposta all'ente locale

Name: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## ***Biographies of people in the streets of Lugano...***

### **TASKS**

1. Choose one of the characters
2. Look for necessary information about his life (yes, they are all men...):
  - date of birth and death
  - what he was famous for
  - a bit of history (what important happened at that time...)
  - possible funny details
3. Write the biography

### **RESTRICTIONS -> REMEMBER**

1. Workgroup: 2 people
2. Length of the biography: maximum **170-200 words**

### **CRITERI DI VALUTAZIONE**

- ***Efficacia comunicativa***
  - scrivere un testo comprensibile
  - suscitare interesse nel lettore
  - menzionare fatti curiosi, se presenti
- ***Contenuto del testo***
  - data di nascita/morte
  - perché passato alla storia
  - cenni sul periodo storico (chi regnava, se c'erano guerre, ...)
  - altre informazioni utili o curiose
- ***Progressione logica del testo***
  - cronologia rispettosa, es. non si scrive prima della morte e poi della nascita...
  - uso di connettori: *and, but, because, so, ...*
- ***Regole grammaticali e corretta costruzione delle frasi***
  - espressioni fisse (*chunks*) corrette, es. *He was born*, not *He is born*
  - uso del *past simple*
  - soggetto sempre espresso, es. *He was good at...*, not *Was good at...*
- ***Lessico idoneo*** (linguaggio formale vs. linguaggio informale, es.: *bravo oratore*, non *ganzo oratore*) e ***variato*** (evitare le ripetizioni)

Names \_\_\_\_\_

date \_\_\_\_\_

## Map of LUGANO centre



**Take a walk** in Lugano down town and **look at** the names of streets/squares.

**Write down** all the names of Swiss/from Ticino people of the past that you see:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

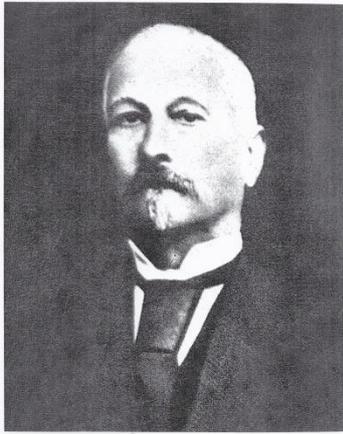
---

Name: .....

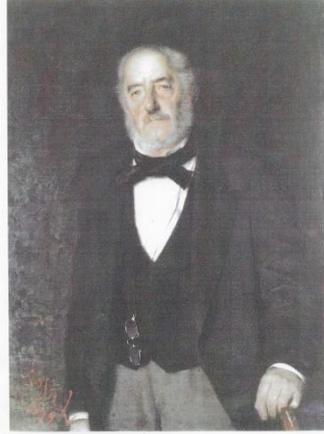
Class: .....

Date: .....

## Lugano streets: People



Angelo Baroffio



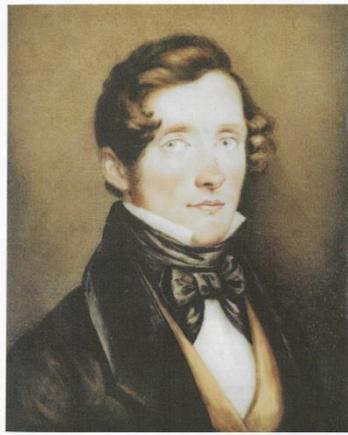
Carlo Battaglini



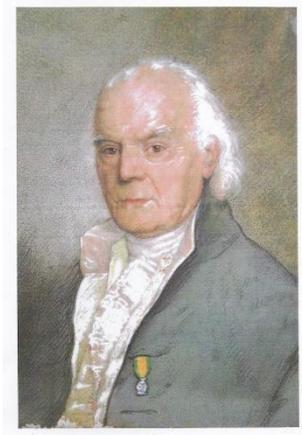
Emilio Bossi



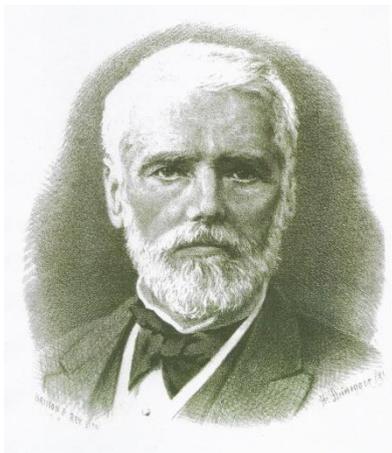
Francesco Soave



Francesco Somaini



Giocondo Albertoli



Giovan Pattista Pioda



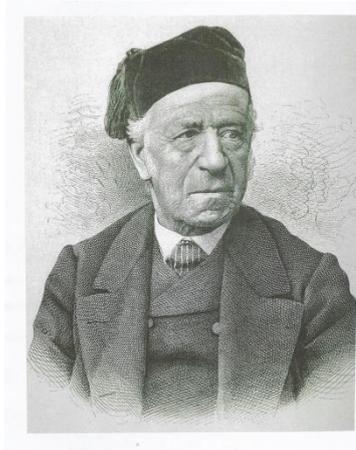
Giuseppe Motta



Luigi Canonica



Luigi Lavizzari



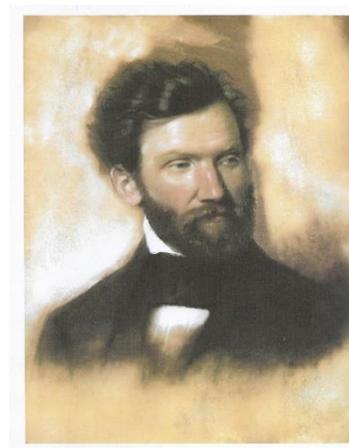
Pasquale Lucchini



Serafino Balestra



Stefano Francini



Vincenzo Vela

Name : \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## Autovalutazione

### 1. Ho utilizzato dei mezzi ausiliari (docente, dizionari, ecc.)? Quanto spesso?



Non ero molto sicuro del mio lavoro e dovevo cercare continuamente conferma di ciò che facevo.	Ero un po' insicuro del mio lavoro ma sono riuscito comunque a svolgere alcune parti autonomamente.	Ero abbastanza sicuro del mio lavoro ma ho voluto cercare conferma in alcune parti.	Ero sicuro del mio lavoro ma ho dovuto cercare conferma di alcuni dettagli.
--	---	---	---

### 2. Ho saputo adattare e migliorare il mio lavoro dopo una prima correzione?



Non ho rivisto e adattato il mio lavoro.	Ho adattato solo in minima parte il mio lavoro.	Sono riuscito a migliorare progressivamente ma solo in parte il mio lavoro.	Sono riuscito a migliorare considerevolmente il mio lavoro.
--	---	---	---

Se sì, quali aspetti hai migliorato?

---

---

Se no, perché?

- Non ho avuto tempo
- Non sapevo come migliorarlo
- Non ero motivato
- Non c'era niente da migliorare
- Altri motivi: \_\_\_\_\_

### 3. Sono soddisfatto del mio lavoro:



No	Parzialmente	Abbastanza	Pienamente
----	--------------	------------	------------

Perché? \_\_\_\_\_

---

---

Date: \_\_\_\_\_

## Valutazioni tra pari

**Valuta i tuoi compagni!**

Nome: \_\_\_\_\_



<p>La biografia è completa ed esauriente, sono presenti gli elementi necessari sul personaggio:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• nascita/morte</li><li>• perché passato alla storia</li><li>• cenni sul periodo storico</li><li>• altre informazioni utili.</li></ul>	<p>La biografia risulta incompleta e non esauriente per mancanza di vari elementi.</p>	<p>La biografia risulta quasi completa e poco esauriente, poiché non tutti gli elementi sono presenti.</p>	<p>La biografia risulta abbastanza completa ed esauriente, nonostante l'assenza di qualche elemento.</p>	<p>La biografia risulta completa ed esauriente, vista la presenza di tutti gli elementi richiesti e possibili.</p>
<p>Il prodotto finale è stato fatto con cura e con impegno.</p>	<p>Il prodotto finale non è stato fatto con cura e senza alcun impegno.</p>	<p>Il prodotto finale è stato fatto con scarsa cura e non tutte le parti sono state affrontate con impegno.</p>	<p>Il prodotto finale è stato fatto abbastanza con cura e cattura in parte l'attenzione.</p>	<p>Il prodotto finale è stato fatto con cura e impegno e riesce a catturare l'attenzione.</p>

Cosa ci è piaciuto?

1

2

Cosa/come si potrebbe migliorare?

1

2

## RUBRICA VALUTATIVA del prodotto finale: *Targa biografica di un celebre ticinese del passato*

Gli allievi si sono misurati su:

- la redazione di una breve biografia conforme del *simple past* ed espressioni temporali del passato.
- la realizzazione del prodotto finale (targa) dal contenuto comunicativo esauriente ed efficace.

	1	2	3	4
<b>Osservanza dei requisiti e vincoli assegnati (date, curiosità sul personaggio, ragioni della celebrità, ...)</b>	Compito svolto con scarsa osservanza dei requisiti assegnati.	Compito svolto con osservanza di una parte dei requisiti assegnati.	Compito svolto con osservanza di tutti i requisiti assegnati, ma esito non del tutto convincente.	Compito svolto con osservanza di tutti i requisiti assegnati ed esito del tutto convincente.
<b>Struttura e progressione logica del testo</b>	La struttura del testo risulta non coerente nei contenuti e poco pertinente nella progressione. La lettura risulta poco fluida.	La struttura del testo risulta solo a tratti coerente nei contenuti e pertinente nella progressione. La lettura risulta solo a tratti fluida.	La struttura del testo risulta abbastanza coerente nei contenuti e pertinente nelle concatenazioni. La lettura risulta abbastanza fluida.	La struttura del testo risulta coerente nei contenuti e pertinente nelle concatenazioni. La lettura risulta totalmente fluida.
<b>Pertinenza morfologica e della forma sintattica</b>	Importanti imperfezioni morfologiche e della forma sintattica rendono la comprensione di tutto il testo poco chiara.	Frequenti imperfezioni morfologiche e della forma sintattica rendono la comprensione del testo solo a tratti chiara.	Nonostante diverse imperfezioni morfologiche e della forma sintattica la comprensione generale del testo risulta abbastanza chiara.	Nonostante alcune imperfezioni morfologiche e della forma sintattica la comprensione dell'intero testo risulta chiara.
<b>Pertinenza delle scelte lessicali</b>	La maggioranza delle scelte lessicali risulta non appropriata e coerente, rendendo il testo o parti di questo incomprensibile.	Scelte lessicali poco appropriate e coerenti rendono il testo o parti di questo poco comprensibili.	Alcune scelte lessicali risultano poco appropriate e coerenti, rendono parti del testo in parte comprensibili.	Il testo risulta comprensibile nella sua totalità.
<b>Efficacia comunicativa</b>	Il testo non presenta efficacia comunicativa.	Il testo presenta una scarsa efficacia comunicativa.	Il testo presenta un'efficacia comunicativa abbastanza buona.	Il testo presenta un'efficacia comunicativa buona/ottima.

Punteggio totale: 24



